



# IZAR LOREA

## Euskal Herriko Laborantza Ganbararen aldizkaria, pour une agriculture durable et paysanne au Pays Basque

### EDITO

#### Lurrama lagundu duten guzier Milesker !!

Lurramaren 5garren edizioa iragan da Omiasaindu asteburuan, aro ederrarekin aurten eta 25000 jende hurbil elgarretaratu ditu giro goxo baten inguruan.

Azpimarratu nahi dut nola laguntzaileak (laborari edo ez) motibatu diren Lurramaren proiektuaren eraikitzeko, egitaraua pentsatzeko, antolakuntza pikoan ezartzeko eta gertakari denboran, prest edozoin lanetan lotzeko !!!

Ber gisan, eskerrak kabalak ekarri dituzten laborarier, kamionekin ekarri dituztener eta kabalen estekailuak prestatu dituztener (Motoculture Basco Béarnaise, Comptoir Agricole Basque, bai ta ere Bidegorri eta Garazi Baigorriko Kooperatiba) eta azkenik ardi moxte, gasna egite, sukaldaritzan eta bertze ainitz animaziotan parte hartu duten laborarier !

Erran gabe doa, laguntza eta fidelitate horri esker dela Lurrama xutik atxikitzen eta Laborantza herrikoia eta iraunkorra proiektuari balio geigarri bat emaiten !

#### Euskal Herriko Laborantza Ganbara : 5 ans déjà !!

Le beau temps et les bons moments échangés à Lurrama cette année auront permis, je le souhaite, de redonner du baume au cœur au monde paysan attaché à faire vivre la ferme Pays Basque et ses produits locaux !

L'eau, thématique de Lurrama 2009, évoquée sur de nombreux aspects (quantitatifs, qualitatifs) à travers les conférences et notamment par Marc Dufumier, parrain de cette édition, fait partie des chantiers importants sur lesquels travaille Euskal Herriko Laborantza Ganbara tout au long de l'année. Dans cette édition, vous lirez notamment une information sur les résultats du travail de diagnostic mené sur le bassin de «l'Uhabia» ainsi que sur le travail d'animation démarré auprès des fermes du bassin des Nives.

Au quotidien, Euskal Herriko Laborantza Ganbara est également présente pour offrir aux paysans des outils d'aide à la prise de décision. En particulier, l'association vient de finaliser une très innovante grille de lecture de l'agriculture paysanne qui donne à chacun la possibilité de situer ses atouts et ses faiblesses dans cette démarche globale.

Laborantza Ganbara propose également des diagnostics énergétiques, forts utiles en ces périodes où les paysans sont démarchés si fréquemment pour «produire du solaire».

Initier des expérimentations, faire connaître des réalisations concrètes, lancer des pistes de réflexion, par exemple autour de la valorisation de l'agneau de lait, lors de séminaire et de journées d'étude ... c'est aussi cela le travail de Laborantza Ganbara et c'est pour continuer ce travail, persuadés de son utilité pour l'agriculture locale, que nous nous préparons au procès d'appel qui aura lieu en Février !

Mais avant cela, nous fêterons les 5 ans de l'association le 16 Janvier prochain et nous espérons vous voir nombreux pour assister à la présentation des perspectives de travail pour les mois à venir !

Maryse Cachenaout

**Izar Lorea**

Directeur de la publication : Maryse Cachenaout  
Rédaction : Euskal Herriko Laborantza Ganbara  
64220 Ainhice-Mongelos  
laborantza.ganbara@wanadoo.fr  
Tél. : 05 59 37 18 82  
Fax : 05 59 37 32 69  
Impression : Arizmendi - D. Garazi



# Marché de l'agneau de lait

## S'organiser ensemble des 2 côtés des Pyrénées

2007ko urrian Saran, Itsasmendikoi, Euskadiko elkarte publikoak eta Euskal Herriko Laborantza Ganbarak, lehen aldikotz artzainen artean bi eguneko elgarretaratze bat muntatu ginuen. Okasionea ukan ginuen hor, elgar ezagutu eta esne produkzioaz solastatzeko.

Aurten, urriaren 7an, beti Saran, parada bera ukan dugu esne axuriaren inguruan.

### Une filière fragile.

Les régions d'Espagne sont les principaux bassins de consommation pour les agneaux de lait issus de races locales, mais 2008 fut une année d'alerte pour ce marché, avec des prix à la baisse. Les causes avancées étaient l'augmentation importante du prix des céréales, le risque F.C.O. qui peut amener les Aveyronnais et peut-être d'autres régions d'Espagne à expédier à 15-20 jours des agneaux initialement destinés à l'engraissement et la mise sur le marché de cochons de lait pendant les fêtes de fin d'année.

En Pays basque Nord, l'alerte a été prise au sérieux par les groupements de producteurs représentés par Michel Arhancet au niveau Aquitaine. Une étude sur les signes de qualité et les caractéristiques qualitatives spécifiques de l'agneau de lait a donc été réalisée. Dans le même temps, au sein d'Agri-mer-comité lait de brebis (ex-Onilait) et à l'initiative de Mikel Hiribarren - représentant la Confédération Paysanne à cette instance et membre d'ELB - une étude complémentaire a été mise en place : état des lieux de la production et de la consommation, forces et faiblesses du produit, préconisations.

L'objectif de ce 2ème séminaire transfrontalier de la filière ovine était donc de diffuser et commenter les résultats de ces 2 études. Un travail similaire pour le Pays Basque sud, demandé par le syndicat EHNE à l'université de la Communauté Autonome Basque n'a malheureusement pas pu être finalisé pour le séminaire.

### Des exemples de mise en marché

Jean Marie Etchegorry pour la C.A.O.SO et Michel Arhancet pour Axuria, ont présentés l'historique et le fonctionnement de leurs structures respectives. Michel Arhancet a particulièrement souligné la nécessité que l'image mise en avant pour communiquer corresponde à la réalité.

Puis nous avons écouté avec intérêt différents témoignages sur des expériences menées en Biscaye autour de l'abattoir Erralde de Durango, voué à la fermeture mais maintenu grâce à la volonté de 14 municipalités rurales et la dynamique créée par les bouchers, restaurateurs, bergers et producteurs de viandes bovines de la zone. Ailleurs, des éleveurs d'Alava et du Guipuzkoa s'organisent pour regrouper leur offre d'agneaux.

Après les mots d'accueil du maire de Sare et du représentant de Euskal Herriko Laborantza Ganbara adressés à la centaine de participants, Mikel Hiribarren a présenté les données concernant la production française qui se situe pour l'essentiel en Aveyron et départements limitrophes, en Pyrénées Atlantiques et en Corse.

Puis ont été présentés les différents signes de qualité concernant la filière et l'évolution de la définition du terme « agneau de lait », la nouvelle définition retenue par le ministère sous la pression de la Fédération nationale ovine (FNO ; section de la FNSEA) amenant une confusion.

### Quelques chiffres

#### Zone Roquefort :

850 000 agneaux dont 80 à 90% engraisés sur place et 10 à 20% exportés (Italie, Espagne)

**Corse :** 65 000 agneaux dont 47% consommés localement et 57% exportés (Sardaigne)

#### Pyrénées Atlantiques :

400 000 agneaux (80% en Pays Basque) dont 75% exportés (Espagne)

#### Espagne :

12 millions d'agneaux dont 34% en agneaux légers

Ils mettent en concurrence les négociants, puis attribuent le marché à la meilleure offre sur des prix fixés par semaine avant la campagne.

Après des débats riches, les participants ont conclu sur la nécessité de prendre connaissance des résultats de l'étude entamée au Sud. La production actuelle d'agneaux de lait d'Euskadi, de Navarre et du Pays basque Nord équivaut à la consommation de viande de 2 repas par habitant de ces entités. Il nous faut engager un travail pour préserver ensemble cette habitude de consommation d'agneaux de lait de races locales prioritairement sur ce marché de proximité.

Arnaud CACHENAUT





# Uhabia Impact des activités agricoles sur le cours d'eau

Ce petit fleuve se jette dans l'océan à la plage de l'Uhabia à Bidart. Il est soumis à des contaminations bactériologiques rendant possible l'interdiction de la baignade sur cette plage en application d'une nouvelle directive européenne. L'origine de cette contamination est multiple, elle est liée aux eaux usées domestiques, aux activités d'élevage et à un fonds « naturel ».

Après avoir remporté l'appel d'offre du SIVOM de l'Uhabia concernant une étude sur les risques de contamination du cours d'eau par les exploitations, Euskal Herriko Laborantza Ganbara a réalisé le travail d'enquêtes sur le terrain en juin dernier. Les conclusions viennent d'être rendues.

Le bassin versant abrite 35 exploitations sur les communes de Bidart, Ahetze, Arbonne et une partie d'Arcangues. Les paysans ont entièrement joué le jeu : présence importante lors de la réunion de lancement de l'étude, excellent accueil aux techniciens de Euskal Herriko Laborantza Ganbara et débats intéressants lors de la réunion de restitution en présence de représentants du Conseil Général de l'Agence de l'eau et d'élus des communes concernées.

Ce territoire, avec une urbanisation galopante qui consomme des terres agricoles a perdu l'essentiel de ses paysans en 30 ans : plus de 200 fermes en 1979 pour 35 en 2009 !

Le réseau hydrographique y est complexe, mais les pentes douces, les caractéristiques des surfaces et une charge de bétail relativement modeste atténuent les risques de contamination du cours d'eau par les élevages.

Ceux-ci existent néanmoins, à des degrés différents suivant les fermes. Ainsi, pour chaque exploitation, des préconisations ont été établies pour réduire encore davantage les risques, notamment par des investissements de stockage d'effluents (mises aux normes), avec des niveaux de pertinence qu'il faut appréhender au cas par cas.

Au-delà de la problématique de la qualité de l'eau, c'est également une réflexion sur la place de l'agriculture sur ce territoire qui reste posée : quel type d'agriculture pour ce bassin versant où s'imbriquent ville et campagne ? Un modèle d'agriculture paysanne et durable pourrait contribuer à ce que des paysans puissent continuer à y vivre et à s'y installer à l'avenir, participant pleinement à la vie de ce territoire.



*Euskal Herriko Laborantza Ganbarak lan bat ereman du uda hontan Uhabiako SIVOMarentzat. Uhabia errekek Bidarten itsasoratzen den ondartzan bakteriologia arazoak sortzen ditu eta hortaz bainatzea debekatua izateko irrikua bada.*

*Ahetze, Arbona, Bidarte eta Arrangoitzeko parte bateko laborari etxeetan ur errekaen zikintzeko irriskurik badenez eta horien ttipitzeko zer egiten ahal den miatua izan da. Bereziki behi esnadun eta behi gorriak hazten dituzten 35 etxaldetan biziki harrera ona egin zaie gure teknikalarieri eta geroari buruz, irriskuen ttipitzeko lan ildo batzu aipatuak izan dira.*

*Hala ere, ikusiz behi esnearen krisia eta ekonomia aldetik laborantzaren nekeziak, laguntza azkarrak beharko dira atxeman eremu hontan diren laborarien laguntzeko.*

## Nives des diagnostics à l'action!

Le Syndicat Mixte du Contrat de Rivière des Nives a décidé d'engager un travail d'animation sur une durée de 3 ans en vue d'une amélioration des pratiques agricoles en partenariat avec Euskal Herriko Laborantza Ganbara.

Le paysan volontaire s'engage, gratuitement, à recevoir une fois par an et pendant 3 ans un(e) technicien(ne) d'E.H.L.G. Ce suivi portera notamment :

- sur les plans d'épandage, qui tiennent compte de la réglementation, des risques de pollution et des contraintes de chaque situation;
- sur les plans de fumure (document réglementaire obligatoire en PHAE2), outils de décision technico-économique permettant de valoriser au mieux les engrais de ferme et de réaliser des économies sur les engrais minéraux (voire de les supprimer totalement);
- sur des techniques comme le compostage pour assainir et réduire fortement les quantités de fumier à épandre;
- éventuellement, sur des solutions permettant l'abreuvement du troupeau sans que le bétail entre dans le cours d'eau.

*Zure etxaldean ongarri eta pizekin nola jokatu lantzeko interesatua bazira eman zure izena telefonaz deituz*

*Prenez contact et inscrivez vous en téléphonant à :*

**Euskal Herriko Laborantza Ganbara : 05 59 37 18 82 edo / ou Errobiko sindikata : 05 59 93 46 46**

## Conférence mensuelle

🕒 **Vendredi 18 Décembre à Ainhice Mongelos :**

**Ez huts egin Euskal Herriko Laborantza Ganbararen konferentziak : formakuntza momentu paregabeak baitira !**

« **Quels systèmes financiers pour quels développements ?** »

avec *Diego Landivar, économiste, Doctorant du Centre d'Etudes de Recherche sur le Développement International (CERDI du CNRS).*

La crise financière a permis de réaliser à quel point le système financier joue le rôle central dans les sociétés modernes, décidant de leur futur, de leurs structures économiques et politiques, voire même de leurs structures corporelles et mentales (sociales, psychologiques, philosophiques, anthropologiques).

La mise en évidence de ce constat nous permettra ensuite de comprendre que derrière chaque type de système financier se cache un choix sociétal majeur... et vice versa.

## 🕒 **Essais de semis direct : une franche réussite**

Vous avez été nombreux à assister à la démonstration de semis direct avec le semoir Aitchinson que nous avons organisé lors de la journée herbe à Iholdy le 6 /09. Deux mois plus tard, le résultat est plus que convaincant : l'herbe a bien poussée, on devine les lignes de semis, la prairie est largement garnie et le mélange herbager longue durée de « OH semence » s'est très bien comporté. D. Barberarena, chez qui se déroulait l'essai, est très satisfait car sans travail du sol et pour un coût très faible, il a en 2 mois une belle pâture. Même si en septembre le sol était très sec, le semoir n'a eut aucun mal à pénétrer et à déposer la semence.

De plus, la technique semble bien adaptée aux conditions pédoclimatiques du Pays Basque car elle minore les problèmes de ruissellement et de ravinement. Il suffit d'observer la parcelle voisine qui n'a pu être semé qu'1 mois plus tard car la sécheresse interdisait tout labour : la photo montre bien les ravinements créés par les pluies d'orages.

Soulignons enfin que la machine peut semer de la même manière n'importe quel type de graine ou mélange de graines : un seul semoir pour tout faire moins cher. Une machine d'avenir en agriculture durable et paysanne !!!

Jean Paul Sorhouet



Parcelle d'essai de semi direct chez D Barberarena.



Parcelle voisine

## 🕒 **Produire des protéagineux pour la filière Porc Basque**

Comme la saison dernière, Euskal Herriko Laborantza Ganbara cherche des paysans intéressés pour mettre en place des cultures de Pois dans le cadre d'une expérimentation menée pour la filière Porc Basque. L'objectif est double :

- garantir aux éleveurs de la filière un approvisionnement local en protéagineux non OGM.
- évaluer l'intérêt agronomique de l'introduction des protéagineux dans les rotations.

Contacts et renseignements : Jean Paul SORHOUE, EHLG, 05 59 37 18 82.

## 🕒 **Lan eskaintza / offre d'emploi**

Euskal Herriko Laborantza Ganbarak Instalazio/transmisioaz arduratuko den animatzaile bat xekutzen du, bereziki instalazio edo transmisio asmoetan diren animazioa, etxaldean analisia tekniko-ekonomikoa eta laborantza politiken segidaren egiteko.

Euskal Herriko Laborantza Ganbara recrute un(e) animateur(trice) « Installation/transmission en systèmes de production en Agriculture paysanne et durable ».

**Missions :** Accueil et accompagnement des porteurs de projet ; analyse technico-économique ; suivi des politiques agricoles.

**Profil :** intérêt pour les systèmes de production durables et l'accompagnement de projets, autonomie, aptitude au travail en équipe, capacités d'animation, connaissance des approches économiques.

CDD de 1 an, évolution possible en CDI, permis B et véhicule personnel obligatoire. Bascophone souhaité.

Adresser lettre manuscrite et CV avant le 15 décembre à : Euskal Herriko Laborantza Ganbara - 64220 Ainhice Mongelos

Pensez à noter la date de l'anniversaire de Euskal Herriko Laborantza Ganbara :

**16 Janvier 2010**



Atxik ezazu egun hori

**2010.eko Urtarrilaren 16an**